

提契諾州意大利人的典型情形

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

第一種典型情形是：一名意大利國民已遷居盧加諾，並希望其遺產受瑞士法律管轄。其動機可能是可自由處分份額較大，或希望與子女訂立繼承協議。由於《繼承條例》不允許不具有瑞士國籍的人選擇瑞士法律，結果取決於能否在提契諾州確立慣常居所。從業者應充分記錄遷居情況，並避免在遷居之前或之後訂立的遺囑中明示或默示選擇意大利法律。同樣值得考慮的是，意大利財產，尤其是不動產和意大利公司的股份，能否以降低根據該條例第 10 條在意大利啟動程序之風險的形式持有。如客戶同時具有瑞士國籍，則可明示選擇瑞士法律，從而消除大部分不確定性。

第二種典型情形是：一名居住在盧加諾的意大利國民希望保留意大利法律的適用。這通常是因為配偶或子女有此期望、家族主要財產位於意大利，或客戶打算回國。根據該條例第 22 條和 PILA 第 91 條第 1 款明示選擇意大利法律，可在兩國實現這一結果；PILA 第 88b 條還允許客戶另行指定意大利機關。其後果是，意大利的強制繼承制度以及《意大利民法典》第 458 條的禁止性規定將予適用。屆時，根據瑞士法律與子女訂立的任何繼承協議都可能無效，這一點在簽署此類協議之前必須予以考慮。

第三種情形是：一名居住在米蘭或科莫的意大利居民，在提契諾州擁有銀行帳戶、公司或度假屋。此時，根據該條例第 21 條，適

提契諾州意大利人的典型情形

用意大利法律。瑞士法律得出相同的結果，因為 PILA 第 90 條第 2 款規定，住所在境外的人的遺產適用住所地國國際私法所指定的法律。如該等規則反致回瑞士國際私法，則適用住所地國的實體繼承法。瑞士機關僅對瑞士財產具有管轄權，且僅為補充管轄，即在意大利機關不予處理時方可管轄（PILA 第 88 條）。此類遺產中的瑞士不動產仍受瑞士土地登記簿、瑞士不動產轉讓規則以及提契諾州遺產稅的約束。¹

1 在兩國證明繼承權

已經解決準據法問題的家族，仍須向兩國的銀行和登記機關證明繼承人的權利。在意大利和其他成員國，根據該條例第 62 條及以下條款簽發的《歐洲繼承證書》（*certificato successorio europeo*）與意大利公證繼承聲明一併發揮這一作用。瑞士不受該條例約束，也不簽發歐洲繼承證書。瑞士自己的文書是根據《瑞士民法典》第 559 條（SCC）由最後住所地機關簽發的繼承人證明（*Erbbescheinigung*，*certificato ereditario*）。瑞士銀行通常接受附有海牙認證（apostille）並在必要時附有譯文的外國證書，但各銀行的做法並不統一。其所依據的法律基礎是經修訂的 PILA 第 96 條關於承認外國遺產文件的規定。²在放行資產之前，意大利籍被繼承人的盧加諾開戶銀行通常會要求提供意大利繼承文件、遺囑、確認繼承人身份的證書或契據，以及意大利遺產稅已繳納或無須繳納的證明。

致從業者。在為具有意大利和瑞士聯繫的客戶制定的每一份繼承規劃中：

- 查明客戶的全部國籍，因為具有瑞士國籍即可根據該條例第 22 條選擇瑞士法律；
- 根據 PILA 第 20 條記錄住所，根據該條例記錄慣常居所，並檢驗兩者是否一致；

- 明確決定準據法（該條例第 22 條；PILA 第 91 條第 1 款），並在有益時決定主管機關（PILA 第 88b 條）；
- 鑑於《意大利民法典》第 458 條和該條例第 25 條，檢查繼承協議和放棄繼承聲明是否與所選法律相一致；
- 預先準備兩國銀行和土地登記機關在死亡後將要求提供的文件。

2 註釋

1. Mayer（同上），關於 PILA 第 88 條。PILA 第 90 條第 2 款（指向最後住所地國的國際私法，在反致情況下適用該國的實體法）和第 88 條第 1 款（住所在境外的外國國民的瑞士財產，由財產所在地機關管轄，“以住所地機關不予處理為限”），Lawbrary，<https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-90> 和 <https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-88>（2026 年 10 月 5 日訪問）。
2. Regulation (EU) No 650/2012（同上），第 62–73 條（歐洲繼承證書）。PILA 經修訂的第 96 條第 1 款，Lawbrary，<https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-96>（2026 年 10 月 5 日訪問）。SCC 第 559 條（繼承人證明），以及銀行對外國證書的處理實踐。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-typical-constellations-for-italians-in-ticino